

ካላይ ከእጽዋት ጋር ተነጋገራለች

Khalai parle aux plantes

 Ursula Nafula

 Jesse Pietersen

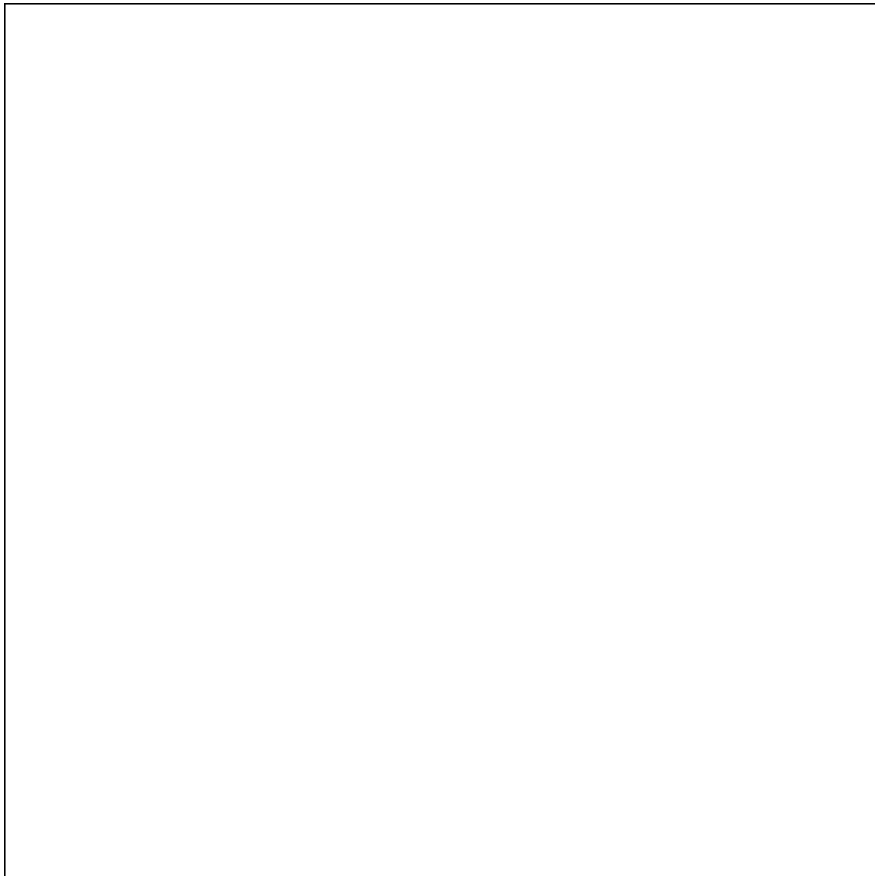
 Mezemir Girma

 Amharic / French

 Level 2

(imageless edition)





ይቺ ካላይ ነች። ዕድሜዋ 7 ዓመት ነው። የስሟ ትርጉም በቋንቋዋ በሉቡኩሱ «ጥሩዋ ልጅ» ማለት ነው።

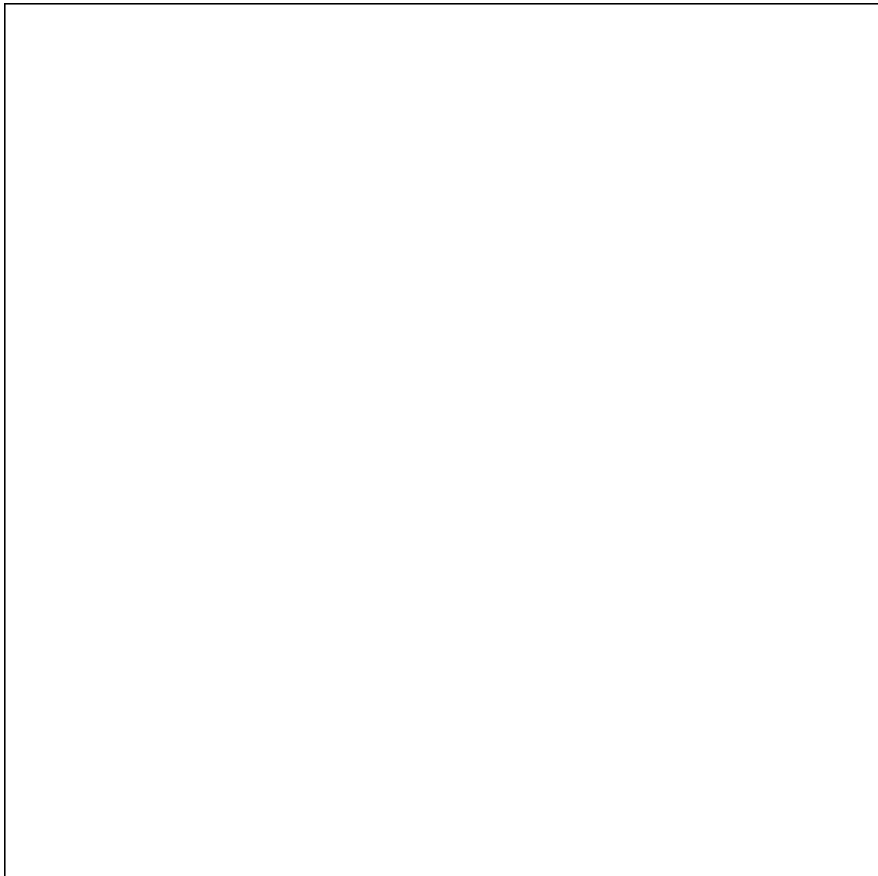
...

Voici Khalai. Elle a sept ans. Son nom signifie « celle qui est bonne » dans sa langue, le lubukusu.

ካላይ ከአንቅልፏ ስትነሣ ከአንድ የብርቱካን ዛፍ ጋር ትነጋገራለች። «እባክህ አንተ የብርቱካን ዛፍ ትልቅ ሁንና ብዙ የበሳሰሉ ብርቱካኖችን ስጠን» ትለዋለች።

...

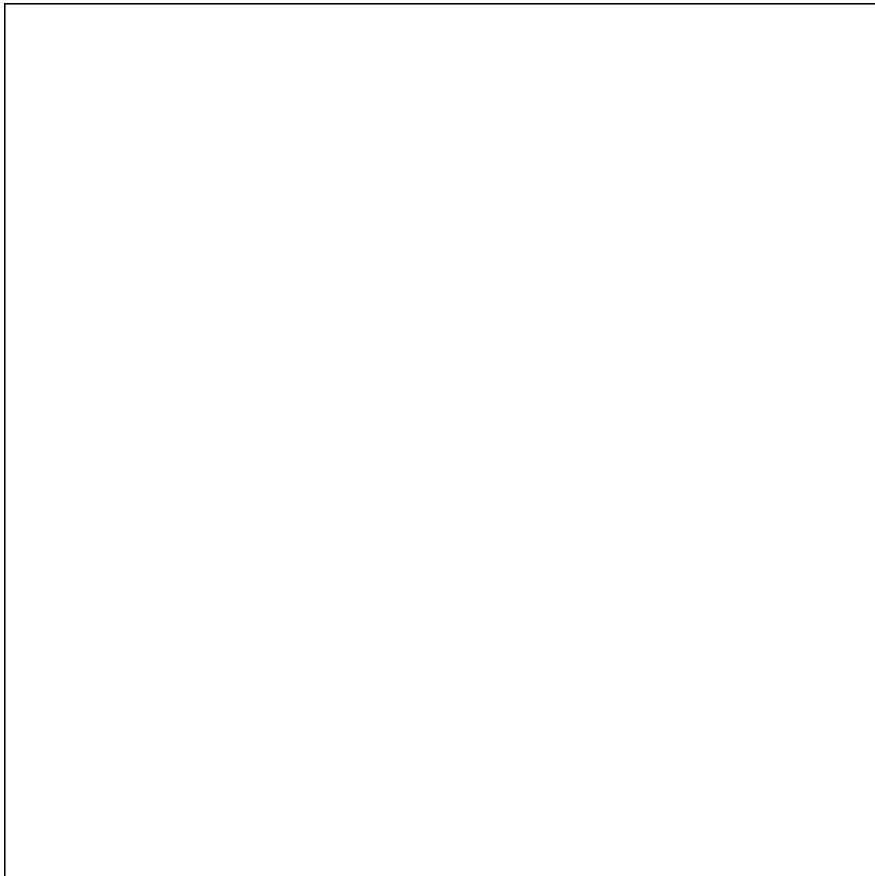
Khalai se réveille et parle à l'oranger. « S'il-te-plais oranger, grandis et donne-nous beaucoup d'oranges mûres. »



ካላይ ወደ ትምህርት ቤት ትሄዳለች።
በመንገዷም ላይ ከሳሩ ጋር ታወራለች።
«እባክህ ሳር አረንጓዴነትህን ግፋበት እንጂ
እንዳትደርቅ።»

...

Khalai marche à l'école. En chemin,
elle parle à l'herbe. « S'il-te-plais
herbe, deviens plus verte et ne
sèche pas. »



ካላይ የዱር አበቦችን አልፎ ሄደች። «እባካችሁ
አበቦች ለጌጥ ጸጉሬ ላይ እንዳረጋችሁ
ማበባችሁን ቀጥሉ።»»

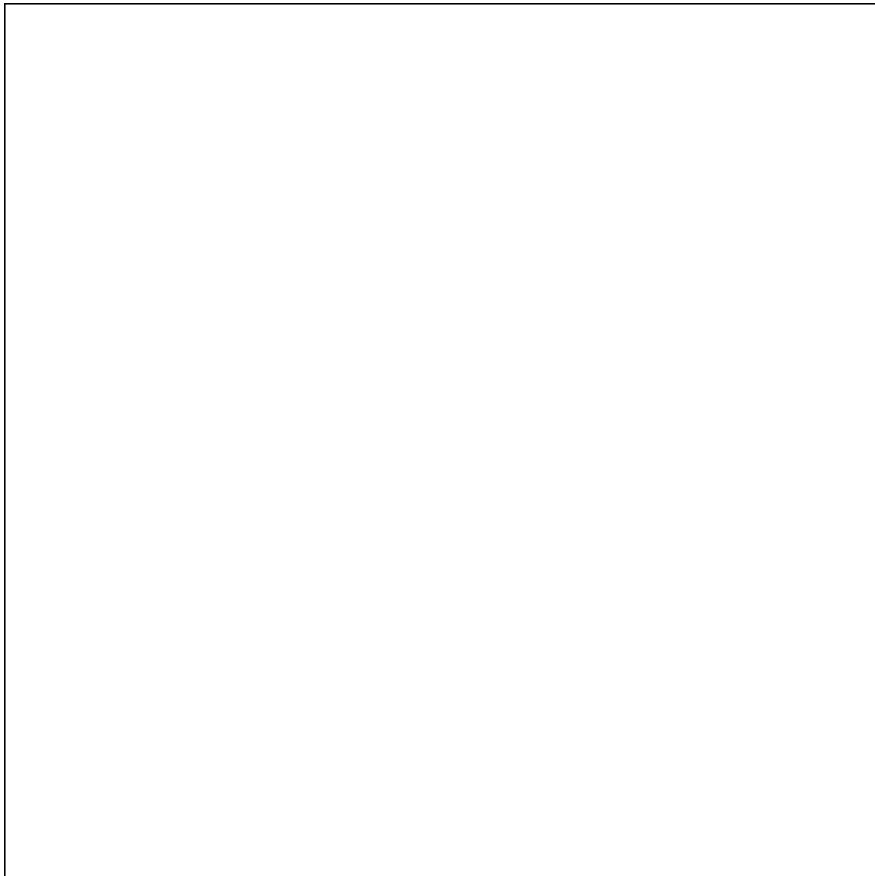
...

Khalai passe des fleurs sauvages. «
S'il-vous-plais fleurs, continuez à
fleurir pour que je puisse vous
porter dans mes cheveux. »

በትምህርት ቤት ግቢ ካለው ዛፍ ጋርም ካላይ ትነጋገራለች። «እባክህ አንተ ዛፍ ከጥላው ስር ቁጭ ብለን እንድናነብ ትላልቅ ቅርንጫፎችን አብቅልልን።»»

...

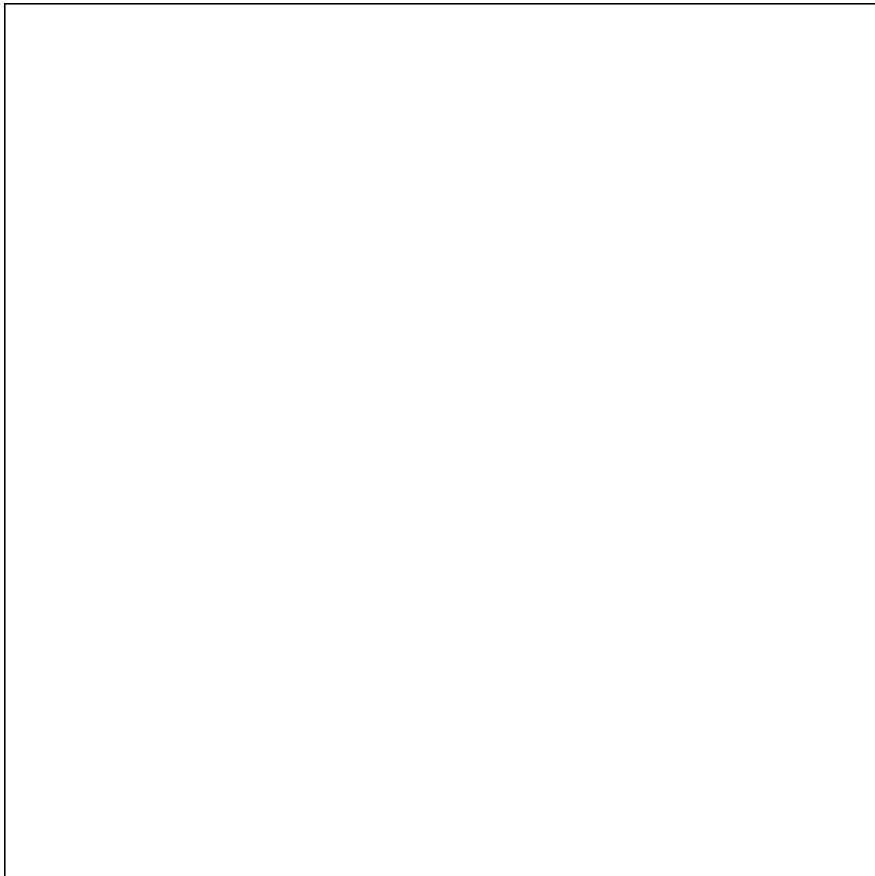
À l'école, Khalai parle à l'arbre au centre du camp. « S'il-te-plais arbre, fais pousser des grandes branches pour que nous puissions lire sous ton ombre. »



ካላይ በትምህርት ቤቷ ዙሪያ ካለው
ቁጥቋጦም ጋር ታወራለች። «ጠንካራ ሆናችሁ
እደጉ፤ መጥፎ ሰዎች እንዳያልፉ አግዷቸው።»

...

Khalai parle à la haie qui entoure
son école. « S'il-te-plais, pousse
avec puissance et empêche les
personnes méchantes d'entrer. »



ካላይ ከትምህርት ቤት ወደ ቤቷ ስትመለስ የብርቱካኑን ዛፍ አየችው። <<የብርቱካን ፍሬዎችህ ገና አልበሰሉም?>> ስትል ካላይ ጠየቀችው።

...

Quand Khalai retourne chez elle de l'école, elle visite l'oranger. « Est-ce que tes oranges sont mûres ? » demande Khalai.

<<የብርቱካኑ ፍሬዎች ገና አልበሰሉም>> ካላይ
አለች። <<ነገ አመለስና አይሃለሁ የብርቱካን
ዛፍ>> አለች ካላይ። <<ምናልባት ያኔ የበሰሉ
የብርቱካን ፍሬዎች አዘጋጅተህ ትጠብቀኝ
ይሆናል!>>

...

« Les oranges sont encore vertes, »
souponne Khalai. « Je te verrai
demain oranger, » dit Khalai. «
Peut-être demain tu auras une
orange mûre pour moi ! »



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

ካላይ ከእጽዋት ጋር ተነጋገራለች

Khalai parle aux plantes

Written by: Ursula Nafula

Illustrated by: Jesse Pietersen

Translated by: (am) Mezemir Girma, (fr) Alexandra Danahy

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).